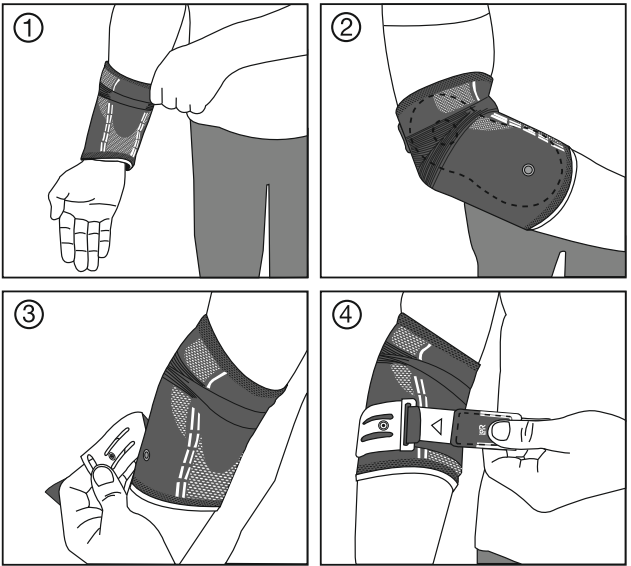


Cellacare®
Epi Comfort

Ellenbogenbandage
Bandage de coude
Elbow support
Soporte para codo
Bendaggio per il gomito
Elleboogbandage
Bandáž pro loketní kloub



Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 4 • 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com



4052897/2024-08

de Gebrauchsanweisung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in ein Produkt von L&R.

Bitte lesen Sie sich die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt oder an Ihr Fachgeschäft.

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale:
Cellacare® Epi Comfort ist eine Bandage mit Kompression auf das Ellenbogengelenk und die gelenknahen Muskel-Sehnen-Einheiten. Der abnehmbare Gurt erhöht die Kompression direkt an den benötigten Stellen und kann gegebenenfalls angepasst werden.

Produktzusammensetzung:
Edelstahl, Baumwolle, Elasthan, Polyamid, Polyester, Polypropylen, Polyurethan, thermoplastisches Polyurethan, Silikon

Zweckbestimmung:
Bandage zur Kompression und Entlastung des Ellenbogens und der zugehörigen Muskel-Sehnen-Einheiten

Indikationen:
Behandlung von akuten oder chronischen Schmerzzuständen mit Funktionsdefiziten in Folge von Fehl- bzw. Überlastung der Streck- und Beugemuskulatur des Unterarms mit Sehnenreizung (Tendinose):

- Laterale Epicondylitis (Tennisellenbogen)
- Mediale Epicondylitis (Golferellenbogen)

Kontraindikationen:
Bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten

Nebenwirkungen:
In sehr seltenen Fällen können Hautreizungen und / oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

- Verwenden Sie Cellacare® Epi Comfort nur, wenn es von einem Arzt angeordnet wurde. Bei der erstmaligen Verwendung des Produktes muss den Patienten das richtige Anlegen von geschultem Fachpersonal gezeigt werden.
- Die Tragedauer des Produktes wird vom Arzt entsprechend den Indikationen und des Heilungsverlaufes festgelegt.

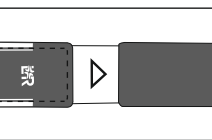
- Cellacare® Epi Comfort darf nur auf intakter Haut angewendet werden. Wunden müssen vor dem Anlegen mit einem passenden Wundverband abgedeckt werden.
- Bei Hauterkrankungen und / oder Verletzungen im Anwendungsbereich (offene, beschädigte oder verletzte Haut) kontaktieren Sie ihren behandelnden Arzt / holen Sie medizinischen Rat ein bevor Sie das Produkt anlegen.
- Bei Durchblutungs- und / oder sensorischen Störungen in den Armen, Störungen des Lymphsystems (offene, beschädigte oder verletzte Haut) umgeben die knöchernen Vorsprünge und Thrombose, kontaktieren Sie ihren behandelnden Arzt / holen Sie medizinischen Rat ein, bevor Sie das Produkt anlegen.
- Bei bestimmten morphologischen Besonderheiten des zu behandelnden Ellenbogens, die die Behandlung mit der Bandage und deren korrekte Anwendung einschränken oder erschweren, kontaktieren Sie Ihren behandelnden Arzt / holen Sie medizinischen Rat ein, bevor Sie das Produkt anlegen.
- Legen Sie das Produkt mit Hilfe der bereitgestellten Gebrauchsanweisung inkl. der Abbildungen an. Bitte überprüfen Sie den Sitz des Produktes während der Anwendung und korrigieren Sie diesen gegebenenfalls.
- Bei Beschwerden oder Problemen wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal.
- Während längerer Ruhephasen (z. B. beim Schlafen) sollte die Cellacare® Epi Comfort entfernt werden, um unerwünschte Stauungseffekte zu vermeiden.
- Wenn es in dem behandelten Körperteil zu lokaler Schwellung oder Taubheitsgefühl kommt, muss das Produkt entfernt und medizinisch qualifiziertes Fachpersonal um Rat gefragt werden.
- Cellacare® Epi Comfort ist für die Anwendung an nur einem Patienten vorgesehen.
- Die Haltbarkeit des Produktes kann durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt werden, wie z. B. durch scharfkantige Gegenstände oder durch Beschädigung des Klettverschlusses. Um dies zu vermeiden, sollte der Klettverschluss immer geschlossen werden, beispielsweise wenn das Produkt nicht getragen oder wenn es gewaschen wird.
- Cellacare® Epi Comfort darf nach dem letzten Tag des auf der Verpackung angegebenen Monats (Haltbarkeitsdatum) nicht mehr verwendet werden.

- Bei übermäßigen Gebrauchsspuren, die die Leistungsfähigkeit des Produktes beeinträchtigen könnten, konsultieren Sie medizinisches Fachpersonal und ersetzen Sie gegebenenfalls das Produkt.

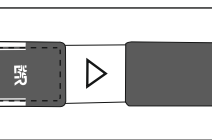
Anwendungshinweise:

- Anwendung:**
1. Fassen Sie die Bandage am oberen Ende (Cellacare®-Etikett) an und ziehen Sie sie über Ihren Unterarm (Abb. 1).
 2. Richten Sie die Bandage so aus, dass sich die Ellenbogenbeuge im flexiblen Bereich des Gestricks befindet.
 3. Die äußere Längsnaht verläuft hinter dem Ellenbogen und die Silikonpelotten umgeben die knöchernen Vorsprünge (innen und außen) (Abb. 2).
 4. Bei Bedarf können Sie die Kompression mit dem beiliegenden Gurt noch erhöhen. Hierzu wird dieser am Druckknopf an der Außenseite der Bandage befestigt und von der Außenseite zur Innenseite des Unterarms gezogen (Abb. 3). Das Dreieck auf dem Verschluss zeigt die Zugstärke. Der richtige Zug wird durch die Form des Dreiecks angezeigt (Abb. 4 und Piktogramme). Ziehen Sie den Gurt nicht zu fest an.

Nicht ausreichend Zug



Richtiger Zug



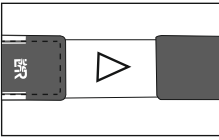
fr Mode d'emploi

Cher client,

Nous vous remercions de votre confiance et de l'intérêt que vous portez aux produits L&R.

Veillez lire attentivement le mode d'emploi. Votre médecin traitant ou le personnel médical qui vous a remis ce produit pourra vous fournir de plus amples informations.

Zu viel Zug



Pflegeempfehlung:
Vor dem Waschen Stabilisierungsgurt von der Bandage entfernen (Klettverschluss schließen). Waschen Sie die Bandage bei 30 °C (Schonwaschgang) mit ähnlichen Farben. Keine Bleichmittel verwenden. Lassen Sie Cellacare® Epi Comfort an der Luft abseits von Wärmequellen trocknen; nicht im Wäschetrockner trocknen. Nicht bügeln und nicht chemisch reinigen. Verwenden Sie möglichst ein Wäschenetz. Reinigen Sie den Klettverschluss und den Druckknopf regelmäßig um die Wirksamkeit des Produkts sicherzustellen.

Lager- und Transportbedingungen:
Cellacare® Epi Comfort ist vor Licht und Feuchtigkeit geschützt aufzubewahren (vorzugsweise in der Originalverpackung).

Entsorgung:
Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

Allgemeiner Hinweis:
Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

Description du produit et caractéristiques de performance :
Cellacare® Epi Comfort est un bandage offrant une compression sur l'articulation du coude et sur les unités tendino-musculaires proches de l'articulation. La sangle amovible augmente la compression directement aux endroits nécessaires et peut être ajustée si besoin.

Composition du produit :
Acier inoxydable, coton, élasthanne, polyamide, polyester, polypropylène, polyuréthane, polyuréthane thermoplastique, silicone

Utilisation :
Bandage pour la compression à la décharge de l'articulation du coude et des unités tendino-musculaires associées

Indications :
Traitement des syndromes douloureux aigus ou chroniques avec déficit fonctionnel consécutifs à une surcharge ou à une sollicitation inappropriée des muscles extenseurs et fléchisseurs de l'avant-bras avec inflammation des tendons (tendinose)

- épicondylite latérale (tennis elbow)
- épicondylite médiale (golf elbow)

Contre-indications :
Allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit

Effets indésirables :
Des irritations cutanées et/ou allergies peuvent survenir dans de très rares cas.

Mise en garde et mesures de précaution :
Cellacare® Epi Comfort doit être porté sur avis médical. Lors de la première utilisation, un professionnel de santé doit montrer au patient la bonne utilisation du produit.

- Il revient au professionnel de santé de déterminer la durée de port du produit en fonction des indications et de l'évolution de la guérison.
- Cellacare® Epi Comfort doit être utilisé uniquement sur peau saine. Les plaies doivent être recouvertes d'un pansement adapté avant la pose.
- En cas de maladies de peau et/ou blessures au niveau de la zone d'application (peau lésée, non intacte ou plaie ouverte), contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.
- En cas de troubles de la circulation sanguine et/ou de troubles sensoriels dans les bras, de troubles du système lymphatique dans les bras, d'inflammation veineuse et de thrombose, contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.
- En présence de certaines spécificités morphologiques du coude à traiter qui pourraient entraver ou perturber le traitement avec le bandage et son application correcte, contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.
- Posez le produit à l'aide du mode d'emploi et des illustrations fournis.

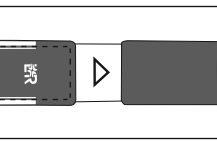
Veuillez vérifier le positionnement du produit pendant l'utilisation et le corriger si nécessaire.

- En cas d'inconfort ou de problèmes, consultez un professionnel de santé.
- Cellacare® Epi Comfort doit être enlevé lors de longues périodes de repos (par ex. lors du sommeil) pour éviter les effets congestifs indésirables.
- Si des œdèmes ou des sensations d'engourdissement surviennent dans la zone traitée, il convient de retirer le produit et de consulter un professionnel de santé qualifié.
- Cellacare® Epi Comfort est destiné au traitement d'un seul patient.
- La durée de vie du produit peut être compromise par certains facteurs, par ex. objets à angles vifs ou détérioration de l'auto-agrippant. Pour éviter une détérioration prématurée, la fermeture auto-agrippante doit toujours être fermée, par exemple lorsque le produit n'est pas porté ou pendant le lavage.
- Cellacare® Epi Comfort ne doit pas être utilisé au-delà du dernier jour du mois indiqué sur l'emballage (date d'expiration).
- Consultez un professionnel de santé et remplacez éventuellement le produit s'il présente des signes d'usure trop importante nuisant à ses performances.

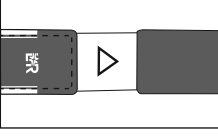
Conseils d'utilisation :

- Application :**
1. Saisissez le bandage par son bord supérieur (étiquette Cellacare®) et tirez-le sur l'avant-bras (Ill. 1).
 2. Orientez le bandage de sorte que le pli du coude se trouve dans la zone souple du tricot.
 3. La couture externe dans le sens de la longueur passe derrière le coude et les pelotes en silicone entourent les saillies osseuses (internes et externes) (Ill. 2).
 4. Vous pouvez augmenter davantage la compression si nécessaire à l'aide de la sangle fournie. Pour ce faire, cette dernière est fixée sur la partie externe du bandage au niveau du bouton-pression. Elle est tirée de l'extérieur vers l'intérieur de l'avant-bras (Ill. 3). Le triangle sur la fermeture indique la force de tension. La tension correcte est indiquée par la forme du triangle (voir Ill. 4 et pictogrammes). Ne serrez pas la sangle trop fort.

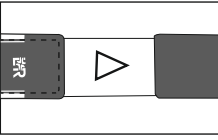
Tension insuffisante



Tension correcte



Trop de tension



Instructions d'entretien :

Avant le lavage, retirer la sangle de stabilisation du bandage (fermer les fermetures auto-agrippantes). Lavez le bandage en machine à 30°C (lavage délicat) avec des couleurs identiques. Ne pas utiliser d'agent blanchissant. Laisser sécher Cellacare® Epi Comfort à l'air libre, loin d'une source de chaleur ; ne pas passer au sèche-linge. Ne pas passer ni nettoyer à sec. Utilisez si possible un filet à linge.

en Instructions for Use

Dear customer,

Thank you for choosing an L&R product.

Please read the instructions for use carefully. If you have any questions, please contact your physician or specialist shop.

Product description and performance characteristics:
Cellacare® Epi Comfort is an active support providing compression around the elbow joint and on the muscle-tendon units surrounding the joint. The removable strap adds extra compression directly where needed and can be adjusted if necessary.

Product composition:
Stainless steel, cotton, elastane, polyamide, polyester, polypropylene, polyurethane, thermoplastic polyurethane, silicone.

Intended purpose:
Support for compression and relief of the elbow and the associated muscle-tendon units

Indications:
Treatment of acute or chronic pain with functional deficits as a result of incorrect loading or overloading of the extensor and

Nettoyez régulièrement la zone auto-agrippante et le bouton-pression assurer l'efficacité du produit.

Conditions de conservation et de transport :
Cellacare® Epi Comfort doit être conservé à l'abri des rayons du soleil et de l'humidité (de préférence dans son emballage d'origine).

Élimination :
En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affecté aux déchets d'emballage. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

Remarque générale :
En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

flexor musculature of the lower arm with tendon irritation (tendinosis):

- Lateral epicondylitis (tennis elbow)
- Medial epicondylitis (golfer's elbow)

Contra-indications:
Known allergy and/or hypersensitivity to any of the product components

Side effects:
In very rare cases, skin irritations and/or allergies may occur.

Warnings and precautions:
Do not use Cellacare® Epi Comfort unless directed by a health care professional. The first time patients use the product they need to have a health care professional show them how to put it on correctly.

- The health care professional will determine how long the product is to be worn per day, based on the indications and healing progress.
- Cellacare® Epi Comfort shall only be used on intact skin. Wounds have to be covered with a suitable wound dressing before use.
- In case of skin diseases and / or injuries in the application area (open, non-intact or injured skin) please contact your treating physician / seek medical advice before application of the product.

- In case of circulatory and / or sensory disturbances in the arms, disorders of the lymphatic system in the arms, phlebitis and thrombosis, please contact your treating physician / seek medical advice before application of the product.
- In case of specific morphological peculiarities of the elbow being treated which restrict or complicate treatment with the support and its correct application, please contact your treating physician / seek medical advice before application of the product.
- Apply the product in accordance with the instructions for use and illustrations provided. Please check the positioning of the product during use and correct as necessary.
- In case of discomfort or problems, consult a health care professional.
- Cellacare® Epi Comfort must be removed during longer periods of rest (e.g. when sleeping) to avoid undesirable congestive effects.
- If local swelling or numbness occurs in the part of the body being treated, the product must be removed and a medically qualified health care professional consulted.
- Cellacare® Epi Comfort is intended for use on a single patient only.
- The product's durability may be compromised by certain factors, e.g. objects with sharp edges or damage to the hook-and-loop fastener. To prevent this, the hook-and-loop fastener should always be fastened, for example when the product is not being worn or when being washed.
- Cellacare® Epi Comfort must not be used beyond the last day of the month indicated on the packaging (expiry date).
- If there are excessive signs of wear that could influence the performance of the product, consult a healthcare professional and replace the product if necessary.

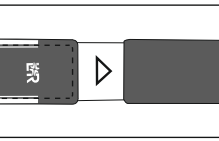
Usage information:

Usage:

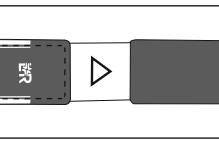
1. Grasp the top edge of the support (Cellacare® label) and pull it over your forearm (Fig. 1).
2. Adjust the support so that the inside of the elbow is positioned in the flexible area of the knitted fabric.
3. The longitudinal external seam runs behind the elbow and the silicone inserts encircle the bony protuberances (interior and exterior) (Fig. 2).
4. If required, you can use the strap provided to increase the compression. It is affixed to the press stud on the outside of the support to bring it from the exterior to the interior of the forearm

(Fig. 3). The triangle on the fastener shows the amount of tension; proper tension is indicated by the shape of the triangle (Fig. 4 and pictograms). Take care not to pull the strap too tight.

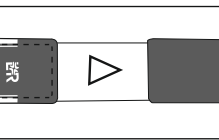
Insufficient tension



Correct tension



Excessive tension



Care recommendations:

Remove the stabilizing strap before washing (close the hook-and-loop fastener). Wash the support at 30 °C (delicate cycle) with like colours. Do not bleach. Allow Cellacare® Epi Comfort to air-dry away from heat sources; do not dry in a dryer. Do not iron and do not dry clean. If possible use a mesh bag. Clean the hook-and-loop closure and the press stud regularly to preserve the performance of the product.

Storage and transport conditions:
Cellacare® Epi Comfort must be kept away from light and moisture (preferably in the original packaging).

Disposal:

In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance – AVV). Packaging labelled as recyclable should be taken to the applicable national recycling systems.

General information:

In case of a serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

es Instrucciones de uso

Estimado cliente:

Muchas gracias por haber depositado su confianza en un producto de L&R.

Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso. Si tiene preguntas, diríjase a su médico o comercio especializado.

Descripción del producto y características:
Cellacare® Epi Comfort es un soporte para la compresión de la articulación del codo y de los complejos musculotendinosos que la rodean. La correa extraíble aumenta la compresión directamente donde se necesita y, además, puede adaptarse en caso necesario.

Composición del producto:
Acero inoxidable, algodón, elastano, poliamida, poliéster, polipropileno, poliuretano, poliuretano termoplástico, silicona

Finalidad:
Soporte para la compresión y el descargo del codo y de los complejos musculotendinosos correspondientes

Indicaciones:
Tratamiento del dolor agudo o crónico y de los déficits funcionales como consecuencia de una carga incorrecta o de la sobrecarga de la musculatura extensora y flexora del antebrazo con irritación de los tendones (tendinosis):

- epicondilitis lateral (codo de tenista)
- epicondilitis medial (codo de golfista)

Contraindicaciones:
Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto

Efectos adversos:
En muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Advertencias y medidas de precaución:

- Utilice Cellacare® Epi Comfort exclusivamente por prescripción médica. El personal médico especializado debe instruir al paciente sobre el modo correcto de utilizar el producto durante la primera aplicación.

- El médico deberá determinar la duración de uso del producto en función de la indicaciones y del proceso de curación.
- Cellacare® Epi Comfort solo debe aplicarse sobre piel intacta. Antes de su colocación, las heridas deben taparse con un apósito adecuado.
- En el caso de afecciones cutáneas y/o lesiones en el ámbito de aplicación (piel expuesta, dañada o herida), contacte con su médico/acuda a un médico antes de aplicar el producto.
- En el caso de trastornos de la circulación y/o de la sensibilidad en los brazos, trastornos del sistema linfático en los brazos, flebitis y trombosis, contacte con su médico/acuda a un médico antes de colocar el producto.
- En determinadas particularidades morfológicas del codo a tratar que limitan o dificultan el tratamiento con el soporte y su aplicación correcta, contacte con su médico/acuda a un médico antes de colocar el producto.
- Coloque el producto de acuerdo con las instrucciones de uso y las ilustraciones facilitadas. Compruebe la posición del producto durante el uso y corríjalo en caso necesario.
- Si padece molestias o problemas, consulte a un profesional sanitario.
- Durante las fases de reposo más prolongadas (p. ej., al dormir) debe retirarse Cellacare® Epi Comfort para evitar congestiones indeseadas.
- Si se produce una inflamación local o entumecimiento en la parte del cuerpo en tratamiento, debe retirarse el producto y buscar asistencia médica.
- Cellacare® Epi Comfort está previsto para su uso exclusivo por un solo paciente.
- La durabilidad del producto puede verse afectada por determinados factores, como p. ej. por objetos con bordes afilados o por daños en el cierre de velcro. Por evitar esto, el cierre de velcro deberá estar siempre cerrado, por ejemplo cuando no se lleve puesto el producto o necesite lavarse.
- Cellacare® Epi Comfort no debe ser utilizado después del último día especificado en el envase (fecha de caducidad).
- Si detecta marcas de desgaste excesivas que puedan comprometer la eficacia del producto consulte con el profesional sanitario y, si fuese necesario, reemplace el producto.

colocación, las heridas deben taparse con un apósito adecuado.

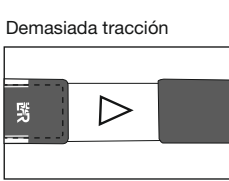
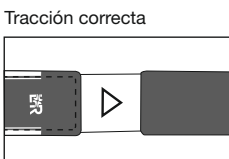
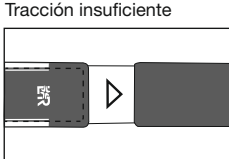
- En el caso de afecciones cutáneas y/o lesiones en el ámbito de aplicación (piel expuesta, dañada o herida), contacte con su médico/acuda a un médico antes de aplicar el producto.
- En el caso de trastornos de la circulación y/o de la sensibilidad en los brazos, trastornos del sistema linfático en los brazos, flebitis y trombosis, contacte con su médico/acuda a un médico antes de colocar el producto.
- En determinadas particularidades morfológicas del codo a tratar que limitan o dificultan el tratamiento con el soporte y su aplicación correcta, contacte con su médico/acuda a un médico antes de colocar el producto.
- Coloque el producto de acuerdo con las instrucciones de uso y las ilustraciones facilitadas. Compruebe la posición del producto durante el uso y corríjalo en caso necesario.
- Si padece molestias o problemas, consulte a un profesional sanitario.
- Durante las fases de reposo más prolongadas (p. ej., al dormir) debe retirarse Cellacare® Epi Comfort para evitar congestiones indeseadas.
- Si se produce una inflamación local o entumecimiento en la parte del cuerpo en tratamiento, debe retirarse el producto y buscar asistencia médica.
- Cellacare® Epi Comfort está previsto para su uso exclusivo por un solo paciente.
- La durabilidad del producto puede verse afectada por determinados factores, como p. ej. por objetos con bordes afilados o por daños en el cierre de velcro. Por evitar esto, el cierre de velcro deberá estar siempre cerrado, por ejemplo cuando no se lleve puesto el producto o necesite lavarse.
- Cellacare® Epi Comfort no debe ser utilizado después del último día especificado en el envase (fecha de caducidad).
- Si detecta marcas de desgaste excesivas que puedan comprometer la eficacia del producto consulte con el profesional sanitario y, si fuese necesario, reemplace el producto.

Modo de aplicación:

Aplicación:

1. Agarre el soporte por el extremo superior (etiqueta Cellacare®) y tire de él a través del antebrazo (Fig. 1).
2. Oriente el soporte de manera que el pliegue del codo se encuentre en el área flexible del tejido.

3. La costura longitudinal externa transcurre por detrás del codo y las almohadillas de silicona rodean las protuberancias óseas (por dentro y por fuera) (Fig. 2).
4. En caso necesario, es posible aumentar aún más la compresión con la correa adjunta. Para ello, este se sujeta por el botón de presión del lado externo del soporte y se tira desde el lado externo hasta el lado interno del antebrazo (Fig. 3). El triángulo del cierre muestra la fuerza de la tracción. La tracción correcta se muestra mediante la forma del triángulo (Fig. 4 y pictogramas). No apriete demasiado la correa.



it Istruzioni per l'uso

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver preferito un prodotto L&R.

Legga attentamente le istruzioni per l'uso. Per ulteriori informazioni può rivolgersi al medico curante o al Suo rivenditore di fiducia.

Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali:

Cellacare® Epi Comfort è un bendaggio che esercita una compressione sull'articolazione del gomito e le unità muscolo-tendinee vicine all'articolazione. La cinghia rimovibile aumenta la compressione direttamente nei punti desiderati e, se necessario, può essere regolata.

Controindicazioni:

Allergia e/o ipersensibilità note nei confronti di uno dei componenti del prodotto

Effetti indesiderati:

In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Avvertenze e precauzioni d'impiego:

- Utilizzare Cellacare® Epi Comfort solo se prescritto da un medico. Al primo utilizzo del prodotto è necessario che personale qualificato illustri al paziente la corretta applicazione.
- Spetta al medico curante stabilire per quanto tempo indossare il prodotto, sulla base delle indicazioni e del processo di guarigione.
- Cellacare® Epi Comfort deve essere utilizzato esclusivamente sulla cute intatta. Prima dell'uso coprire le eventuali ferite con una medicazione idonea.
- In caso di malattie cutanee e/o lesioni nell'area di applicazione (cute aperta, non integra o lesionata), contattare il medico curante/richiedere un parere medico prima di applicare il prodotto.
- In caso di disturbi circolatori e/o sensoriali delle braccia, disturbi del sistema linfatico delle braccia, flebiti e trombosi, contattare il medico curante/ richiedere un parere medico prima di applicare il prodotto.
- Per determinate caratteristiche morfologiche del gomito da trattare, che limitano o complicano il trattamento con il bendaggio e il suo corretto utilizzo, contattare il medico curante/richiedere un parere medico prima di applicare il prodotto.
- Applicare il prodotto secondo le istruzioni per l'uso e le illustrazioni fornite. Durante l'uso controllare il posizionamento del prodotto e correggerlo se necessario.
- In caso di disturbi o problemi, rivolgersi a personale medico qualificato.
- Durante fasi di riposo prolungate (ad es. durante il sonno), Cellacare® Epi Comfort deve essere rimosso per evitare effetti costrittivi indesiderati.
- Se nella parte del corpo trattata si manifesta edema locale o si percepisce una sensazione di intorpidimento, rimuovere il prodotto e chiedere consiglio a personale medico qualificato.
- Cellacare® Epi Comfort è concepito per essere usato in un solo paziente.
- La durata del prodotto può essere compromessa da alcuni fattori, ad esempio oggetti con bordi taglienti o danni alla chiusura in velcro. Per evitare ciò, la chiusura in velcro deve sempre

Condiciones de almacenamiento y transporte:

Almacene Cellacare® Epi Comfort protegido de la luz y de la humedad (preferentemente, en el envase original).

Eliminación:

En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases reciclables deben enviarse a los sistemas nacionales de reciclado adecuados.

Advertencia general:

En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

Composizione del prodotto:

Acciaio inossidabile, cotone, elasta, poliammide, poliester, polipropilene, poliuretano, poliuretano termoplastico, silicone

Uso previsto:

Bendaggio per la compressione e la riduzione del carico del gomito e delle relative unità muscolotendinee

Indicazioni:

Trattamento del dolore acuto o cronico con deficit funzionali a seguito di un carico scorretto e di un sovraccarico dei muscoli estensori e flessori dell'avambraccio con irritazione tendinea (tendinosi):

- epicondilit laterale (gomito del tennista)
- epicondilit mediale (gomito del golfista)

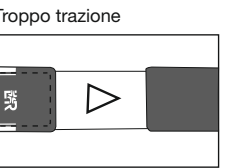
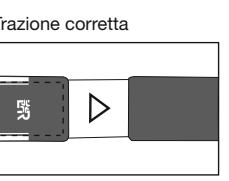
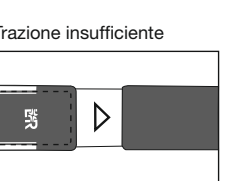
essere fissata e rimanere allacciata, ad esempio, quando il prodotto non viene indossato o quando viene lavato.

- Cellacare® Epi Comfort non deve essere utilizzato oltre l'ultimo giorno del mese indicato sulla confezione (data di scadenza).
- In caso di segni eccessivi di usura che possono compromettere le prestazioni del prodotto, consultare un operatore sanitario e, se necessario, sostituire il prodotto.

Avvertenze per l'uso:

Applicazione:

- Afferrare il bendaggio all'estremità superiore (etichetta Cellacare®) e tirarlo sopra l'avambraccio (Fig. 1).
- Allineare il bendaggio in modo che la curva del gomito si trovi nell'area flessibile del tessuto a maglia.
- La cucitura longitudinale esterna passa dietro il gomito, mentre le pelotte in silicone circondano le sporgenze ossee (sui lati interno ed esterno) (Fig. 2).
- Se necessario, è possibile aumentare la compressione con la cinghia inclusa. A tale scopo, questa è fissata al bottone a pressione sul lato esterno del bendaggio, e tirata dall'esterno verso l'interno dell'avambraccio (Fig. 3). Il triangolo sulla chiusura mostra l'intensità della trazione. La trazione corretta è indicata dalla forma del triangolo (Fig. 4 e pittogrammi). Non stringere eccessivamente la cinghia.



Lavaggio:

Prima del lavaggio, togliere la cinghia stabilizzatrice dal bendaggio (chiudere la chiusura in velcro). Lavare il bendaggio a 30 °C (lavaggio delicato) assieme a capi con colori simili. Non utilizzare candeggina. Lasciare asciugare Cellacare® Epi Comfort all'aria e lontano da fonti di calore; non asciugare in asciugatrice. Non stirare e non lavare a secco. Utilizzare possibilmente una retina per lavaggio. Pulire regolarmente la chiusura in velcro e il bottone a pressione per garantire l'efficacia del prodotto.

Condizioni di conservazione e trasporto:

Cellacare® Epi Comfort deve essere conservato al riparo dalla luce e dall'umidità

nl Gebruiksaanwijzing

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in een L&R-product.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Neem bij vragen contact op met uw behandelend arts of uw vakhandel.

Productbeschrijving en prestatiekenmerken:

Cellacare® Epi Comfort is een bandage met compressie op het ellebooggewricht en op de spieren en pezen die zich rondom het gewricht bevinden. De afneembare band verhoogt de compressie direct daar waar het nodig is en kan indien nodig worden aangepast.

Productsamenstelling:
Roestvrij staal, katoen, elastaan, polyamide, polyester, polypropyleen, polyurethaan, thermoplastisch polyurethaan, silicone

Beoogd gebruik:
Bandage voor compressie en ontlasten van de elleboog en van de spieren en pezen die zich rondom het gewricht bevinden

Indicaties:

Behandeling van acute of chronische pijnklachten met functiestoornissen als gevolg van een verkeerde of overbelasting van de strek- en buigspieren van de onderarm met geïrriteerde pezen (tendinopathie)

- laterale epicondylitis (tenniselleboog)
- mediale epicondylitis (golferselleboog)

Contra-indicaties:

Bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan.

(preferibilmente nella confezione originale).

Smaltimento:

In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio.

Indicazione generale:
In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

cs Návod k použití

afbeeldingen aan. Controleer of het product tijdens het gebruik goed blijft zitten en corrigeer als dit niet het geval is.

- Bij klachten of problemen raadpleegt u een professionele zorgverlener.
- Tijdens langere rustfasen, zoals tijdens het slapen, moet Cellacare® Epi Comfort worden verwijderd om stuwung te voorkomen.

- Als in het behandelde lichaamsdeel zwelling of een doof gevoel optreedt, moet het product worden verwijderd en advies worden gevraagd aan een zorgverlener.

- Cellacare® Epi Comfort is uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt.
- De duurzaamheid van het product kan door bepaalde factoren in gevaar komen, bv. door voorwerpen met scherpe randen of door schade aan de klittenbandsluiting. Om dit te voorkomen moet de klittenbandsluiting altijd gesloten worden, bijvoorbeeld als het product niet wordt gedragen of als het wordt gewassen.

- Cellacare® Epi Comfort mag niet meer worden gebruikt na het verstrijken van de laatste dag van de maand die op de verpakking staat aangegeven (uiterste houdbaarheidsdatum).
- Bij bovenmatige gebruikssporen die een negatieve invloed kunnen hebben op de prestaties van het product, raadpleegt u professionele zorgverleners en vervangt u het product als dat nodig is.

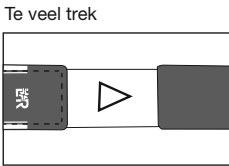
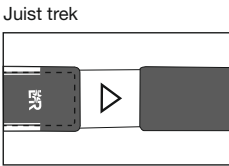
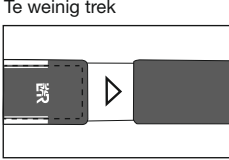
Wasvoorschrift:
Verwijder voordat u de bandage gaat wassen, eerst de stabilisatieband (klittenbandsluiting sluiten). Was de bandage in de machine op 30°C (programma voor fijne was) met soortgelijke kleuren. Geen bleekmiddel gebruiken. Laat Cellacare® Epi Comfort aan de lucht drogen, uit de buurt van warmtebronnen. Niet drogen in de wasdroger. Niet strijken en niet chemisch reinigen. Maak indien mogelijk gebruik van een waszakje. Maak het klittenband en de drukknoop regelmatig schoon om de werkzaamheid van het product te behouden.

Opslag- en transportvereisten:
Cellacare® Epi Comfort bij voorkeur in de originele verpakking bewaren ter bescherming tegen licht en vocht.

Weggooiën:

In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakkingen die geschikt zijn voor hergebruik, moeten naar de betreffende nationale recyclesystemen worden gebracht.

Algemene aanwijzing:
In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.



Wasvoorschrift:
Verwijder voordat u de bandage gaat wassen, eerst de stabilisatieband (klittenbandsluiting sluiten). Was de bandage in de machine op 30°C (programma voor fijne was) met soortgelijke kleuren. Geen bleekmiddel gebruiken. Laat Cellacare® Epi Comfort aan de lucht drogen, uit de buurt van warmtebronnen. Niet drogen in de wasdroger. Niet strijken en niet chemisch reinigen. Maak indien mogelijk gebruik van een waszakje. Maak het klittenband en de drukknoop regelmatig schoon om de werkzaamheid van het product te behouden.

Opslag- en transportvereisten:
Cellacare® Epi Comfort bij voorkeur in de originele verpakking bewaren ter bescherming tegen licht en vocht.

Weggooiën:
In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakkingen die geschikt zijn voor hergebruik, moeten naar de betreffende nationale recyclesystemen worden gebracht.

Algemene aanwijzing:
In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

cs Návod k použití

Vážený zákazník,

děkujeme Vám za důvěru projevenou výrobku společnosti L&R.

Přečtěte si prosím pečlivě návod k použití. V případě dotazů se obraťte na ošetřujícího lékaře nebo specializovaného prodejce.

Popis produktu a charakteristika:

Cellacare® Epi Comfort je bandáž s kompresí na loketním kloubu a svaloslabových jednotkách v blízkosti kloubu. Odnímatelný popruh zvyšuje kompresi přímo v požadovaných místech a může být v případě potřeby upraven.

Složení produktu:
Nerezová ocel, bavlna, elasta, polyamid, polyester, polypropylen, polyuretan, termoplastický polyuretan, silikon

Účel použití:
Bandáž ke kompresi a opoře loketního kloubu a příslušných svalových a šlachových jednotek

Indikace:
Léčba akutních nebo chronických bolestivých stavů s funkčními deficity v důsledku chybného zatěžování nebo přetěžování extenzorů a flexorů předloktí s drážděním šlach (tendinóza):

- laterální epikondylitida (tenisový loket)
- mediální epikondylitida (oštěpařský loket)

Kontraindikace:
Známa alergie a/nebo přecitlivělost na složku produktu

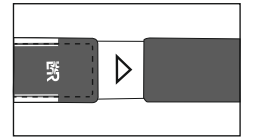
Vedlejší účinky:
Velmi zřídka může dojít k podráždění kůže a/nebo alergii.

Výstražné pokyny a preventivní opatření:

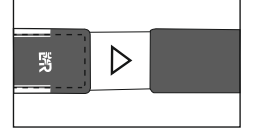
- Cellacare® Epi Comfort používejte, pouze pokud vám jej předepsal lékař. Při prvním použití produktu musí vyškolený odborný personál ukázat pacientovi správné upevnění.
- Dobu používání produktu určí v souladu s indikacemi a průběhem léčby lékař.
- Cellacare® Epi Comfort se smí používat, pouze je-li kůže neporušená. Rány je nutné před přiložením zakrýt vhodným obvazem na rány.
- V případě kožních onemocnění a/nebo zranění v oblasti použití (poraněná nebo poškozená kůže) kontaktujte před

táhne z vnější strany dovnitř předloktí (obr. 3). Trojúhelník na uzávěru ukazuje sílu tahu. Správný tah je indikován tvarem trojúhelníku (obr. 4 a pictogramy). Popruh příliš neutahujte. Nedostatečný tah Správný tah Příliš velký tah

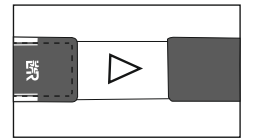
nedostatečný tah



správný tah



přílišný tah



Doporučení k péči:

Před práním odstraňte z bandáže stabilizační popruh (zapněte suchý zip). Bandáž perte při 30 °C (šetrné praní v pračce) s podobnými barvami. Nepoužívejte bělicí prostředky. Cellacare® Epi Comfort sušte na vzduchu mimo zdroje tepla; nesušte v sušičce. Nežehlete a nečistěte chemicky. Je-li to možné, použijte k praní sítku. Aby byla zajištěna účinnost produktu, uzávěr se suchým zipem a patentní knoflík pravidelně čistěte.

Skladovací a přepravní podmínky:

Cellacare® Epi Comfort skladujte tak, aby byl chráněn před světlem a vlhkostí (nejlépe v původním obalu).

Likvidace:

V Evropě může být odpadním produktům přiřazen kód odpadu z kapitoly 18 01 a odpadním obalům kód odpadu z kapitoly 15 01 směrnice o evropském katalogu odpadů (nařízení o katalogu odpadů – AVV). Recyklovatelné obaly je třeba odevzdat v příslušných národních recyklačních systémech.

Všeobecné upozornění:

V případě vážného incidentu se obraťte na výrobce a příslušné zdravotnické orgány.